

## EDMONTON PUBLIC SCHOOLS

何處有中英雙語課程在以下的愛城公立學校開辦：

### Caemaron Elementary School

14820-118 Street  
☎ 456-7020

### Dovercourt Elementary School

13910-122 Avenue  
☎ 455-6171

### Kildare Elementary School

7525-144 Avenue  
☎ 476-5675

### Meadowlark Elementary School

9150-160 Street  
☎ 489-5200

### Meyonhk Elementary School

1850 Lakewood Road South  
☎ 463-7627

### Londonderry Junior High School

7104-144 Avenue  
☎ 473-4560

### Ottewell Junior High School

9435-73 Street  
☎ 466-7331

### Parkview Junior High School

14313-92 Avenue  
☎ 483-3415

### Rosslyn Junior High School

13215-113A Street  
☎ 453-1576

### McNally Senior High School

8440-105 Avenue  
☎ 469-0442

### ME LaZerte Senior High School

6804-144 Avenue  
☎ 408-9800

### Ross Sheppard Senior High School

13546-111 Avenue  
☎ 448-5000

## COURSE SUBJECTS

### ELEMENTARY SCHOOLS

At the elementary level, it is a full bilingual course starting at kindergarten up to grade six. Typical school days are half day taught in Mandarin and the balance of the day is taught in English.

Some of the subjects taught in Mandarin are

- Mandarin language arts
- Physical education
- Social studies
- Health
- Mathematics

The individual school sites will determine which subjects are taught in mandarin at certain grades.

### JUNIOR & SENIOR HIGH SCHOOLS

Upon entering the junior and senior high schools, they offer a continuation of Mandarin language arts course as one of the option courses that the student may take during the school year.



## 入學資格

入讀幼稚園或一年級的學童，不需要認識中文，只要年齡適合就可報名入讀。入讀二至六年級，則要視乎學童程度而安排入學。

初中中國語文科歡迎中英雙語學制畢業生繼續入讀學習中文。

高中中國語文科歡迎初中中國語文科畢業生繼續入讀中文。

其他學童只要有足夠的中文程度，歡迎你們到學校申請學能測驗，視乎成績結果而安排入學。

## HOW TO CONTACT US

BY MAIL:

EDMONTON CHINESE BILINGUAL EDUCATION  
ASSOCIATION  
BOX 220-21, 10405 – JASPER AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S2  
CANADA

ON THE WORLD WIDE WEB:

WWW.ECBEA.ORG

## 教育課程內容

中英雙語課程是亞省教育部所認可，由愛城公立學校教育局辦理。學制的課程用中英兩種語言教授。每種語言的學習時間相等。

一年級至六年級，以英語教授的科目包括：英文語文、數學、自然科學和健康教育。以中文教授的科目包括：中文語文、社會、美術和體育。音樂科則中、英語均用。學制均使用國語(普通話)及繁體字為教學工具。

中學的中國語文科是自由選擇的科目之一，與其它科目一樣，可獲得同等學分。課程主要是提高學生講、聽、寫和讀各方面的能力，尤以著重會話的訓練。學童亦會習詩、詞及小說、故事等。課程亦包括中文打字的訓練，及讓學生認識和參與各項中華文化藝術的活動。

高中的中國語文科更符合I.B. Program的資格規定，學童在進修完十二班的課程可以申請參加考試。



愛城中英雙語教育協會

EDMONTON

CHINESE

BILINGUAL

EDUCATION

ASSOCIATION



中(國語)英雙語學制  
暨  
中學中國語文科  
簡介

"Understanding Through Education"

## A BRIEF HISTORY

In 1982, an experimental English-Chinese language program was introduced at the kindergarten level in Edmonton public schools. The success of this initiative led to the formal establishment of the English Chinese bilingual program in 1983 in the Edmonton public school system at Kildare and Meyonohk schools.

The Chinese language arts program was approved by the Edmonton Public School Board in January 1989 to a junior high level which began at Ottewell Junior High School. In 1992 the senior high level was approved and the program was established in McNally Senior High School.

## 中英雙語學制簡史

中英雙語幼稚園於一九八二年在一群熱心中文教育的父母努力之下在愛城公立小學試辦。基於試辦成績滿意，中英雙語學制於一九八三年正式成立。

中英語文科在一九八九年一月獲愛城公立學校教育局通過辦理初中課程。一九九二年二月更課程擴展至高中程度。

## WHAT IS THE ECBEA?

The Edmonton Chinese Bilingual Education Association (**ECBEA**) is a registered non-profit organization of parent volunteers dedicated to promoting the understanding of the Chinese language. Its predecessor, the Chinese Kindergarten Association was established in June 1982. Following the successful introduction of the English Chinese bilingual program at the kindergarten level and its subsequent expansion into grade 1, the name of the association was changed to Edmonton Chinese Bilingual Education Association in October of 1983.

Membership in the **ECBEA** comprises of parents with children enrolled in this program. The organization consists of a volunteer board of directors assisted by several committees.

## 愛城中英雙語教育協會

愛城中英雙語教育協會是一個由學生家長組成的不牟利組織。本會在一九八三年十月由一群熱心子女教育的父母所創立。協會主要工作是：

- 提倡中英雙語教學
- 增進對中國文化的認識和了解
- 作為中英雙語學制的家長們代表
- 協助教育局發展中英雙語教育學制
- 協助招募新生



## THE MANDATE OF THE ECBEA

- Promote learning and understanding of the Chinese language and culture.
- Serve as a voice on behalf of parent members and liaison with schools and government agencies regarding matters pertaining to bilingual education.
- Make improvements and assist in the expansion of programs.
- Promote existing programs and coordinate student recruitment campaigns

## 學習第二語言的益處

- 擴闊思想領域，能體會、了解及尊重不同文化思想及價值觀。
- 得到較多機會去鑑賞不同文化的文學作品以增廣見聞。
- 學習第二種語言能增強創作性及理解力。
- 使學習其他語言更能駕輕就熟。

## BENEFITS OF STUDYING A SECOND LANGUAGE

- Cultural awareness can best be learned through exposure to a second language
- Opportunities to read and enjoy the literature of other countries
- More sources from which to gain valuable information and insights
- Improved communication skills in listening, speaking, reading and writing
- Comprehension skills are more easily mastered Creative thinking is enhanced in second language studies
- An experience that will make learning other languages even easier



## 為何中英雙語學制？

中英雙語學制其宗旨是給與在愛城公立學校教育局課程內的學童有機會學習到中、英兩種語言，和認識中華文化。目前在北美各城市中，愛城是唯一設有完整的中英雙語教育學制的城市。



## 為何讓貴子女就讀中英雙語學制？

中英雙語學制是讓貴子女接受東、西方的文化、文學和傳統習俗，為將來打好基礎。中英雙語是全球最普及的語言，能夠認識中英兩種語言，對將來的前途，特別在教育、商業和外交行政等方面都有很大的幫助。

## SCHOLARSHIPS

The association administers several scholarships and awards to the junior and senior high students from grade 7 to 12 of all schools that offer the bilingual mandarin language arts. Partnership with corporate firms and community associations within the city allows for cash scholarships to be awarded to the students that have been with the bilingual program since kindergarten.

